**Iscrizione scuole materne**

*Anmeldung Kindergarten*

Italienisch

**Importante:** Il modulo deve essere compilato in tedesco (o in inglese)!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Nome della scuola materna ...……………………………………………………………………………………

*Name des Kindergartens*

Via e numero civico .………………………………………………………………………………………………

*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio ………………………………………………………………………………………………

*Postleitzahl, Ort*

1. Dati figlio/figlia

*1. Angaben zum Kind*

Cognome ………………………………………….…… Nome ….……………………………………….…

*Nachname Vorname*

Data di nascita .…………………………………......… Luogo di nascita ………………………………….

*Geburtsdatum* *Geburtsort*

Cittadinanza …..………………………………………... Religione ………………………………………….

*Staatsangehörigkeit* *Religion*

Da quale paese provieni? ……………………..………………………..……………………………………….

*Aus welchem Land kommst Du?*

Quali lingue parli? …………………………………………………………………………………………………

*Welche Sprachen sprichst Du?*

2. Indirizzo figlio/figlia

*2. Anschrift des Kindes*

Via e numero civico …………………………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio ………………………………………..………………………………………..……………

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefono …..………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

Email .………….…………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

3. Hai una persona di fiducia (es. parente, assistente sociale, vicino di casa, amico …)  
che parla tedesco e potrebbe aiutarti?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Cognome ……………………………………………… Nome ….…………………………………………..

*Nachname* *Vorname*

Via e numero civico …………………………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio ………………………………………..………………………………………..……………

*Postleitzahl, Wohnort*

Stand: Mai 2017

Telefono: ….………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

Email .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

4. Permesso di soggiorno (deve essere esibito)

*4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)*

Tipo di permesso di soggiorno ..…..……………………………………………………………………………..

*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Richiedente asilo? Sì / No

As*ylbewerber? ja / nein*

Avente diritto d‘asilo? Sì / No

*Anerkannter Asylbewerber? ja / nein*

5. Tutore legale (padre/madre o rappresentante legale)

*5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*

Cognome ……………………………………………… Nome ….…………………………………………..

*Nachname* *Vorname*

(Le informazioni sono necessarie solo se il figlio/la figlia e il tutore legale non vivono assieme).

*(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Kind nicht zusammenleben)*

Via e numero civico …………………………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio ………………………………………..………………………………………..……………

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefono …..………………………………………… Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

Email .….…………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

***Nota:*** *In qualità di tutore legale (padre/madre o rappresentante legale) autorizzo la raccolta e la memorizzazione delle informazioni da parte della scuola materna. Tali informazioni verranno utilizzate esclusivamente per la pianificazione.* ***Vi ricordiamo che potete negare o sospendere l’autorizzazione in qualunque momento.***

***Hinweis:*** *Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von dem Kindergarten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet.* ***Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.***

Località ………………………………………………………. Data………………………….………………

Ort *Datum*

………………………………………………………………….

Firma del tutore legale

*Unterschrift der / des Erziehungsberechtigen*

Per una migliore leggibilità del testo, viene utilizzata la forma maschile. Tutte le indicazioni s’intendono tuttavia valide per entrambi i sessi.

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.*